

# E2 - Night Raid

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:25]** ---

*Good to see you, everyone!*

**[00:26]** ---

*Don't forget to  
click the follow button, all right?*

**[00:30]** ---

*Lu Guang, say something!*

**[00:33]** ---

*Hi. Follow us.*

**[00:35]** ---

*Hi. Follow us.*

**[00:36]** ---

*He's dead?!*

**[00:38]** ---

*I don't care about his death.  
What'll they do with his things?*

**[00:41]** ---

*It goes to his family, doesn't it?*

**[00:43]** ---

*It's not that simple.*

**[00:44]** ---

*He's also a suspect  
in a serial murder case.*

**[00:48]** ---

*They've confiscated his belongings.*

**[00:51]** ---

*I'm in the process*

**[00:52]** ---

*of figuring out how to get them back.*

**[01:12]** ---

*Who is it?*

**[01:18]** ---

*Captain Qian!*

**[01:20]** ---

*It's been a while.*

**[01:22]** ---

Aren't you kinda chubby, lady?

**[01:25]** ---

Oh, I'm eight-months pregnant.

**[01:28]** ---

I know I look it.

**[01:29]** ---

You should be resting, then.

**[01:31]** ---

Let's get you inside.

**[01:32]** ---

Oh, of course, come in.

**[03:43]** ---

How time flies.

**[03:44]** ---

I remember when Chen Bin had just left the academy, and now he's about to be a father.

**[03:49]** ---

That's true.

**[03:50]** ---

He partied so much after graduating, but you took care of him that night.

**[03:54]** ---

In his eyes, you'll always be like a big brother.

**[03:59]** ---

That's all in the past.

**[04:01]** ---

Some brother I ended up being... I didn't even finish the academy with him.

**[04:04]** ---

That doesn't matter.

**[04:05]** ---

I think he said you became a lawyer, right?

**[04:08]** ---

That's much better than being a police officer.

**[04:10]** ---

I'd say you look much handsomer in your suit anyways.

**[04:13]** ---

If Chen Bin didn't have such blue blood,

**[04:15]** ---

I'd have loved for him to follow your footsteps instead!

**[04:18]** ---

There's still time.

He can change his mind.

**[04:20]** ---

Oh, speaking of,

**[04:20]** ---

I'm not sure what time  
he's coming home tonight.

**[04:23]** ---

Let me give him a call.

**[04:27]** ---

He said the new case is a tough one.

**[04:29]** ---

He didn't come home again last night.

**[04:32]** ---

Really?

**[04:35]** ---

He's working with Xiao Li now, isn't he?

**[04:37]** ---

They always give him  
the most complex cases.

**[04:44]** ---

Cheng Xiaoshi, can you get that for me?

**[04:47]** ---

Hi, honey. What time  
will you be home tonight?

**[04:50]** ---

Your daughter's antsy to see you.

**[04:53]** ---

Captain Qian is here.  
He stopped by to see you.

**[04:56]** ---

It's okay. I'm not in a rush.

**[05:03]** ---

Promise me you'll get some rest! Love you.

**[05:07]** ---

You heard, right?

**[05:08]** ---

He's working another all-nighter.

**[05:10]** ---

In the eight months I've been pregnant,

**[05:12]** ---

he's spent less than a  
month of it at home with me!

**[05:15]** ---

I completely understand.

**[05:16]** ---

That's exactly why I left  
to start my own business.

**[05:20]** ---

Since we're on the subject, is Chen Bin's tough case the one for Que de Games?

**[05:24]** ---

I have no idea.

**[05:25]** ---

He never talks to me about work.

**[05:28]** ---

Not that I want to hear about it.

**[05:29]** ---

It's too scary for me,  
which would be bad for the baby.

**[05:32]** ---

The first thing I ever taught  
him was not to talk shop at home.

**[05:36]** ---

Glad to see he learned  
that much from me, at least.

**[05:40]** ---

The doctors told you it's a girl?

**[05:42]** ---

Of course not.

**[05:43]** ---

Nowadays, doctors aren't allowed to say.

**[05:46]** ---

It's just that Chen  
Bin really wants a girl.

**[05:48]** ---

That's why he keeps buying these.

**[05:51]** ---

He said that faith moves fate.

**[05:55]** ---

Don't you think that's silly?

**[06:00]** ---

Chen Bin said those words to me long ago.

**[06:02]** ---

Oh, right,

**[06:03]** ---

I brought you two a box of fruit.

**[06:05]** ---

Hey, take it to the kitchen for her.

**[06:09]** ---

Oh, please, it's much too heavy!

**[06:11]** ---

Chen Bin can move it after he gets home!

**[06:13]** ---

Please sit and stop worrying.

**[06:17]** ---

You can change in the bathroom first.

**[06:19]** ---

Just put your dirty  
clothes in the same bag.

**[06:25]** ---

There's a stuffed animal in here...

**[06:27]** ---

Did you buy that too?

**[06:30]** ---

Thanks, I almost forgot it!

**[06:31]** ---

I saw it when I bought your clothes.

**[06:33]** ---

It was so cute that I couldn't resist.

**[06:35]** ---

You never struck me as  
someone who liked plushies.

**[06:40]** ---

Oh, it's for my daughter, not me.

**[06:42]** ---

Go on, go get changed.

**[06:46]** ---

Captain Qian, I'm so sorry.

**[06:48]** ---

You came all this way for nothing.

**[06:50]** ---

I just happened to be nearby.

**[06:51]** ---

Next time, I'll call first.

**[06:54]** ---

Don't worry about me.

**[06:55]** ---

Go sit and rest!

**[06:57]** ---

Okay. Take care!

**[07:02]** ---

I've had a funny feeling all day...

**[07:05]** ---

I bet Bin is overspending  
on our daughter again.

**[07:10]** ---

Boss, your acting was awesome.

**[07:13]** ---

Even I thought you were  
there to see Chen Bin!

**[07:15]** ---

Like, to recruit him, maybe.

**[07:16]** ---

If you ever belch like that near me again,  
I'll slit your throat.

**[07:26]** ---

Got it?

**[07:27]** ---

Yes, Boss.

**[07:28]** ---

Sorry, I ate one of the apples  
from the box when I went to get this.

**[07:37]** ---

I'm swamped today.

**[07:39]** ---

After my wife gives birth,  
let's hang out then.

**[07:41]** ---

No problem. Is your latest  
case really that tough?

**[07:44]** ---

When will you have time?

**[07:45]** ---

I couldn't say.

**[07:47]** ---

I hope it's soon, though.

**[07:49]** ---

I really want to be there  
when my daughter's born.

**[07:51]** ---

Of course, it would be  
a pity if you missed it.

**[07:54]** ---

Anyway, I just dropped by to see you.

**[07:56]** ---

No worries.

**[07:57]** ---

Okay, later.

**[08:01]** ---

How is it? Do they fit okay?

**[08:09]** ---

Here, do it now.

**[08:15]** ---

The doc said self-strangulation  
is near impossible.

**[08:18]** ---

Normally, you get light-headed  
and too weak to finish.

**[08:21]** ---

Liu Min fractured his cricoid cartilage  
in a matter of minutes.

**[08:25]** ---

The surgery couldn't save him.

**[08:27]** ---

But why'd that guy keep it  
a secret even from me?

**[08:30]** ---

When I asked you in  
the car if they filled you in,

**[08:33]** ---

you nodded, so I figured  
they'd already told you.

**[08:37]** ---

Oh man, Officer Chen,

**[08:39]** ---

can you please try to be  
more direct from now on?

**[08:42]** ---

If that was supposed to be a hint,  
it was way too vague.

**[08:45]** ---

Cheng Xiaoshi?

**[08:46]** ---

They told me everything.

**[08:49]** ---

I know now it was me who stabbed Lu Guang.

**[08:57]** ---

We ran through everything before you  
got here, and we have a working theory.

**[09:01]** ---

If the real murderer has  
the power to possess others,

**[09:03]** ---

like during Qiao Ling's attack on Lu Guang,

**[09:06]** ---

it's feasible that he caused  
Liu Min's unusual suicide.

**[09:09]** ---

The biggest issue is that we  
have questions and no answers.

**[09:13]** ---

Who can he control?

**[09:14]** ---

When does he control them?

**[09:15]** ---

How long can he control them?

**[09:18]** ---

Plus, once he finds out Lu Guang is alive,  
he'll likely make another attempt.

**[09:21]** ---

The scales are tipped against us.

**[09:26]** ---

That's why I put in a request  
for this special ward for you.

**[09:29]** ---

For your protection, no other  
officer even knows we're here.

**[09:33]** ---

This building was only recently built  
and hasn't been used officially yet,

**[09:36]** ---

so there also won't be  
any patients or staff around.

**[09:39]** ---

It also has surveillance cameras.

**[09:42]** ---

We can use the hospital's app on our  
phones to check the footage in real-time.

**[09:45]** ---

I made multiple accounts.

**[09:47]** ---

I'll message you the log-ons.

**[09:48]** ---

The moment something looks off,  
we'll be able to react.

**[09:52]** ---

And we also have Qiao  
Ling to thank for this.

**[09:54]** ---

She suggested we use the  
name of someone we know

**[09:56]** ---

to register for hospitalization  
in place of Lu Guang.

**[09:59]** ---

Someone we know?

**[10:01]** ---

To prevent anyone we know from finding out,

**[10:04]** ---

we had to pick someone we  
know but that we rarely talk to.

**[10:08]** ---

So I asked Master Si Wen to  
bring his father-in-law here.

**[10:11]** ---

Huh?!

**[10:12]** ---

Are you the family of Ouyang Bubai,  
who was admitted for abdominal surgery?

**[10:15]** ---

Yes, here we are.

**[10:16]** ---

I need to go over post-op care  
procedures with you.

**[10:20]** ---

Is he your son?

**[10:21]** ---

N-No, he's not.

**[10:22]** ---

H-He's my father.

**[10:24]** ---

What? Well, I suppose  
his hair has gone gray.

**[10:27]** ---

But my goodness, he looks  
so much younger than you!

**[10:30]** ---

How does he take care of his skin?

**[10:31]** ---

H-He practices Tai Chi  
and climbs stairs every day...

**[10:35]** ---

Wow, exercise really does keep us young!

**[10:41]** ---

He really is old on the inside, though.

**[10:45]** ---

Shut up, you—

**[10:46]** ---

Thank you so much for everything.  
Captain Xiao, Officer Chen, thank you.

**[10:51]** ---

Now that I think about it,  
when I was talking to the murderer,

**[10:56]** ---

I think I discovered two things.

**[10:57]** ---

It was something he said.

**[11:00]** ---

It could help us figure out his power.

**[11:01] (Flashback) ---**

Stop!

**[11:08] (Flashback) ---**

So your power must be linked to photos too!

**[11:11] (Flashback) ---**

You could teleport in that room,

**[11:13] (Flashback) ---**

but here, you have to run to stop me.

**[11:15] ---**

While trying to figure out my power,

**[11:17] ---**

he distinctly said mine  
was "linked to photos *too*."

**[11:20] ---**

It's natural to use "too" when  
you have the same experience.

**[11:23] ---**

It's like a Freudian slip.

**[11:24] ---**

If that's the case here,

**[11:26] ---**

his power might be very similar to ours.

**[11:30] ---**

Maybe it's activated by photos.

**[11:33] ---**

The second thing I discovered...  
is more confusing to me.

**[11:38] (Flashback) ---**

Bingo!

**[11:41] (Flashback) ---**

How interesting!

**[11:42] (Flashback) ---**

I'd love to steal it from you  
and experience it myself!

**[11:46] ---**

He said "steal it from you."

**[11:49] ---**

That would imply that  
our powers can be taken from us.

**[11:54] ---**

Lu Guang, do you know anything about that?

**[11:59] ---**

I do not.

**[12:02] ---**

Either way,

**[12:03] ---**

since his power might use photos too,

**[12:05]** ---

I immediately deleted our online presence—  
for the photo studio, for everything.

**[12:11]** ---

Thankfully, Lu Guang and I don't  
usually post personal photos.

**[12:17]** ---

Especially not Lu Guang.

**[12:19]** ---

He doesn't have even a  
single social media account.

**[12:21]** ---

He's basically invisible online.

**[12:24]** ---

Even the ones you forced me to take,  
I fortunately deleted right away.

**[12:29]** ---

But then... how was he able to possess me?

**[12:33]** ---

I almost never post pictures either.

**[12:36]** ---

Well, we know for a fact  
that Liu Min knew him.

**[12:37]** ---

There must be some clues there, at least.

**[12:40]** ---

If we're gonna catch this guy, we have to  
focus on the clues in Liu Min's case.

**[12:44]** ---

Chen Bin, you brought  
Liu Min's phone, right?

**[12:47]** ---

From what Liu Min said before he died,  
he and the killer were close.

**[12:52]** ---

We've already gone through  
the chats on the phone.

**[12:54]** ---

We didn't find anyone or anything.

**[12:56]** ---

But, Lu Guang,

**[12:58]** ---

I was thinking you could use the photos?

**[13:00]** ---

I can try, at least.

**[13:04]** ---

Our IT department already

cracked his passcode.

**[13:07] ---**

Let's try to use his recent photos.

They might give us more clues.

**[13:12] ---**

Lu Guang, be careful!

Remember you're healing!

**[13:15] ---**

I agree. You need to rest.

**[13:16] ---**

Fine.

**[13:26] ---**

Isn't that Officer Chen's phone?!

**[13:29] ---**

Chen Bin?!

**[13:31] ---**

Shit!

**[13:32] ---**

Captain Xiao, wait for me!

**[13:44] ---**

O-On second thought,

I should stay with Lu Guang.

**[13:53] ---**

Captain Xiao, it's me.

Have you found Officer Chen?

**[13:55] ---**

No. It's like he vanished.

**[14:00] ---**

When he picked you up earlier,  
did anything seem off?

**[14:05] (Flashback) ---**

Oh, by the way,

**[14:07] (Flashback) ---**

I bought you a change of clothes.

**[14:10] (Flashback) ---**

So, um... they filled you in  
on what happened, right?

**[14:13] (Flashback) ---**

Cheng Xiaoshi, can you get that for me?

**[14:17] (Flashback) ---**

I might not be tonight.

**[14:18] (Flashback) ---**

The case isn't over yet.

**[14:20] (Flashback) ---**

Promise me you'll get some rest!

**[14:22] (Flashback) ---**

Of course, honey. Love you.

**[14:24]** ---

*If that's the case,*

**[14:26]** ---

*his power might be very similar to ours.*

**[14:29]** ---

*Maybe it's activated by photos.*

**[14:31]** ---

Was the killer controlling him?

**[14:39]** ---

Where did this photo go?

**[14:42]** ---

Maybe Bin wanted  
to replace it with our daughter.

**[14:46]** ---

Even if he's being controlled, he would  
have left through the main entrance.

**[14:50]** ---

But it's like he vanished!

**[14:55]** ---

Your daddy's so eager to meet you that  
he wanted to put your picture up.

**[15:19]** ---

You'll get to meet your daddy soon.

**[15:28]** ---

Chen Bin...

**[15:29]** ---

Chen Bin?

**[15:38]** ---

Chen Bin!

**[15:39]** ---

What is it, Captain Xiao?  
You found Officer Chen?

**[15:43]** ---

Hello?

**[15:44]** ---

Check the surveillance app.

**[15:46]** ---

Good idea. Let's search for them.

**[15:52]** ---

H-He...

**[15:55]** ---

Officer Chen fell?

**[16:00]** ---

It's the same as Emma.

**[16:01]** ---

Someone's exiting the roof now.

**[16:02]** ---

What?!

**[16:06]** ---

I've got to catch him!

**[16:08]** ---

There are only two exits.

Go cover them!

**[16:10]** ---

Got it!

**[16:13]** ---

I'm coming!

**[16:14]** ---

No, Qiao Ling,  
you should stay here.

**[16:19]** ---

What was that for, Qiao Ling?

**[16:26]** ---

Cheng Xiaoshi...

**[16:29]** ---

I know you always try to protect me,  
and I'm grateful for that.

**[16:33]** ---

But what I need right now...

**[16:35]** ---

is your trust!

**[16:39]** ---

There are two exits.

**[16:41]** ---

With Qiao Ling,  
you can cover both.

**[16:43]** ---

But what about you?

**[16:44]** ---

After you leave,

**[16:45]** ---

I'll lock myself in here.

**[16:51]** ---

Just hurry.

**[16:53]** ---

Don't let this bastard escape.

**[17:01]** ---

I called the police. The operator  
said they're 15 minutes out.

**[17:04]** ---

Where's Captain Xiao?

**[17:16]** ---

I just checked the cameras.

**[17:18]** ---

The roof's elevator only goes to the sixth floor. He'll have to transfer.

**[17:21]** ---

*Head straight and turn right.  
There's an emergency exit.*

**[17:25]** ---

*You can reach the main floor from it.*

**[17:27]** ---

*You can get there faster.*

**[17:29]** ---

Got it.

**[17:32]** ---

*Shit... I lost him.*

**[17:35]** ---

*Tracking him like this is inefficient.*

**[17:37]** ---

*I have no choice.*

**[18:16]** ---

I found you.

**[18:22]** ---

Oh, it's just some little girl.  
You almost scared me.

**[18:28]** ---

Hand over Liu Min's phone!

**[18:42]** ---

The police will be here soon!

**[18:44]** ---

Don't make this worse!

**[18:51]** ---

Shit, this is my fault.

**[18:54]** ---

It's my fault.

**[18:56]** ---

He's gonna blame me.

**[18:58]** ---

No, no, no...

He might kill me.

**[19:00]** ---

I'm gonna die!

**[19:05]** ---

I'm gonna die...

**[19:14]** ---

Wait... not if I kill you two instead!

**[19:17]** ---

Qiao Ling!

**[19:30]** ---

Your turn.

**[19:46]** ---

*His stance is rough... Could he be the street fighter Master Si Wen's mentioned?*

**[20:55]** ---

I'm gonna kill you!

**[21:17]** ---

Shit!

**[21:35]** ---

We finally got him.

**[21:42]** ---

Have you found Liu Min's phone?

**[21:44]** ---

It's not here.

**[21:46]** ---

Could it still be on Officer Chen?

**[21:50]** ---

Hold still! Backup will be here any second!

**[21:53]** ---

It's already here.

**[22:20]** ---

Take out the guy,

**[22:22]** ---

but the girl's all mine.

**[22:26]** ---

Cheng Xiaoshi, what's happening?

**[22:29]** ---

Have you found Liu Min's phone?

**[22:38]** ---

*Ahem.*

**[22:41]** ---

Huh?

---

Revision #1

Created 2024-06-09 20:35:52 UTC by whimsee

Updated 2024-06-09 20:35:53 UTC by whimsee